

# E360 - Always Hold On to Your Trump Cards

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Watch the Silver Soul arc in a bright room and at a safe distance from the TV!!!!!!!

**[00:04] Ane**

These two are starting to lose their bodies due to using so much Zen power.

**[00:11] Ane**

At this rate, their very existences may be erased.

**[00:15] Mon**

Erased? No...

**[00:21] Mad**

All ships, full speed ahead!

**[00:24] Mad**

Take position in front of the Heavenly Bird!

**[00:27] Shi**

Anti-impact shields?

**[00:29] Shi**

Don't tell me...

**[00:30] Shi**

you plan to stop this ship head-on?!

**[00:34] Shin**

Ane-san! Mone-san!

**[00:36] Nob**

I'll take care of things here.

**[00:38] Nob**

Hurry up and go to him.

**[00:41] LibE**

Ex-Immigration Bureau Chief, was it? Would you give us a chance?

**[00:46] LibA**

If you say you'll save our mother ship...

**[00:49] LibB**

...we'll use our entire fleet  
to protect your planet.

**[00:54] Mad**

That so?

**[00:55] Mad**

Guess giving away our passports  
for cheap paid off.

**[01:00] Mad**

Welcome to the land of the samurai.

**[01:29] (Flashback) Ane**

We'll go with you.

**[01:32] (Flashback) Ane**

You're not going alone.

**[01:35] (Flashback) Ane**

We won't let you.

**[01:40] (Flashback) Ane**

Forgive me.

**[01:43] (Flashback) Ane**

I know.

**[01:45] (Flashback) Ane**

I know that we'll only be dead weight.

**[01:51] (Flashback) Ane**

So take it...

**[01:55] (Flashback) Ane**

Take everything we have.

**[02:03] (Flashback) Ane**

Forget about fulfilling your duty.

**[02:06] (Flashback) Ane**

Use these powers for yourself

**[02:09] (Flashback) Ane**

and the people you care about most.

**[02:16] (Flashback) Ane**

Don't you dare die, okay?

**[02:58] (Flashback) Ane**

Forget about fulfilling your duty.

**SIGN** Please Take Me Home

**[03:03] (Flashback) Ane**

Use these powers for yourself

**[03:06] (Flashback) Ane**

and the people you care about most.

**[03:24] Gin**

Hey.

**[03:26] Gin**

That's my dog.

**[03:29] Gin**

What do you think you're doing to him?

**SIGN** Gintama

**SIGN** Silver Soul

**SIGN** Silver Soul Arc

**SIGN** Always Hold On to Your Trump Cards

**[05:39] U**

So you've come.

**[05:42] Bo**

Sadaharu!

**[05:53] Kag**

Sadaharu!

**[06:04] Kag**

Sadaharu!

**[06:08] Gin**

Sadaharu!

**[06:29] U**

There is nothing you people  
can protect anymore.

**[06:38] Gin**

We were okay

**[06:40] Gin**

with having a plain old dog  
that just barked and woofed.

**[06:46] Gin**

That was all we wanted.

**[06:59] U**

What is this?

**[07:01] Gin**

Do you think he was the kind of dog  
that'd leave unfinished food in his bowl?

**[07:07] Gin**

I'm nothing more than his owner.

**[07:11] Gin**

Until he goes back to being a plain old dog,

**[07:15] Gin**

I'll just keep howling beside him.

**[07:19] U**

I see.

**[07:22] Shin**

He's alive?

**[07:24] Shin**

Sadaharu...

**[07:27] Shin**

Sadaharu's still fighting!

**[07:32] U**

But the world is still going to end.

**[07:37] U**

Shouldn't you release him from his suffering

**[07:39] U**

and die together with him?

**[07:43] U**

Isn't that the least you  
can do as his family?

**[07:48] Gin**

You have no right to speak of family.

**[07:56] Gin**

We're no family.

**[07:59] Gin**

We aren't related by blood,

**[08:02] Gin**

and our birthplaces are all different.

**[08:05] Gin**

There's nothing binding us together.

**[08:07] Gin**

And that's why...

**[08:11] Gin**

we'll never let go of each other's hands!

**[08:18] Shin**

None of you shall pass.

**[08:22] Kag**

We'll crush every single  
piece of despair right here.

**[08:27] Gin**

There's a world where he can  
live as simply the Odd Jobs dog,

**[08:32] Gin**

and we're taking it back!

**[08:39] U**

How foolish.

**[08:49] U**

Humans really do deserve to die out.

**[08:54] Gin**

If you wanna die so badly,

**[08:55] Gin**

I'll put an end to you.

**[08:59] Gin**

Now, you guys are just like us, too.

**[09:07] Gin**

You're just human.

**[09:12] Gin**

Utsuro!

**[09:26] U**

I see.

**[09:28] U**

Thank you for giving me such a  
close look at your trump card.

**[09:33] U**

So much so that a hole opened up.

**[09:35] U**

However...

**[09:37] U**

You can't kill me like that.

**[09:45] U**

This is Earth, my birth planet.

**[09:48] U**

Here, I can absorb all the Altana I need

**[09:51] U**

to reconstruct my body.

**[09:54] U**

So long as you don't destroy this planet,

**[09:57] U**

I will not go down.

**[10:02] Shin**

No...

**[10:04] U**

Isn't it ironic?

**[10:06] U**

What you people have so desperately protected

**[10:10] U**

is my life itself.

**[10:13] Kag**

Gin-chan!

**[10:13] Shin**

Gin-san!

**[10:25] UB**

If someone gives you a present,

**[10:28] UB**

you really should take better care of it.

**[10:32] Kam**

But that wasn't our only trump card.

**[10:35] Kon**

If you put together the trump  
cards of each of us here...

**[10:40] UB**

...we can kill you for good,  
no matter how many times you revive.

**[10:44] UB**

Rejoice.

**[10:46] UB**

The monster dies today.

**[10:48] Shin**

G-Guys!

**[10:50] Kon**

Let's go, you louts!

**[10:54] Kon**

Take Utsuro's head!

**[10:58] U**

An all-out war?

**[11:02] U**

Are you...

**[11:05] G**

His eyes! Take him out  
before his eyes recover!

**[11:08] U**

Are you that afraid

**[11:13] U**

of me?

**[11:19] Ymz**

*No way... He can see?*

**[11:22] U**

I'm used to losing my sight, you see.

**[11:27] U**

At one time, I even had my eyeballs  
gouged out every day for decades.

**[11:35] U**

Within that profound darkness,

**[11:38] U**

you can feel things,  
even if you can't see them.

**[12:19] U**

You said you will kill me for good,  
no matter how many times I revive.

**[12:24] U**

But how many of your  
friends will die by then?

**[12:32] U**

Oh?

**[12:37] Kon**

Got you now,

**[12:39] Kon**

Utsuro!

**[12:48] Kon**

Got you now,

**[12:50] Kon**

Utsuro!

**[12:51] Hij**

Kondo-san!

**[12:53] Kon**

I'm going to rip your heart out of that body.

**[12:59] Kon**

Have a good taste of my sword...

**[13:03] Kon**

The Shinsengumi's sword!

**[13:08] U**

You crushed my eyes and stabbed my heart.

**[13:12] U**

What will you come for next?

**[13:23] Gin**

Wait!

**[13:33] U**

That was pretty good.

**[13:36] U**

With that speed, you really  
could take me out...

**[13:40] U**

You could have until a moment ago, that is.

**[13:47] G**

Vice Chief! Captain Okita!

**[13:50] Abu**

Fire!

**[13:52] Abu**

Riddle his body with crystallite bullets!

**[14:01] Abu**

Bullets that fly straight are easier  
to evade than swaying blades.

**[14:07] Kam**

How about an idiot that  
flies straight at you, then?

**[14:12] U**

It is as you see.

**[14:22] Kam**

That so?

**[14:24] Kam**

Then try dodging this,

**[14:27] Kam**

a shot fired by an idiot.

**[14:37] Kam**

If we can't kill you by skewering  
or pumping holes into you,

**[14:42] Kam**

our only choice left is to  
erase every last cell.

**[14:47] Kam**

It's too bad.

**[14:48] Kam**

Looks like you failed to  
erase your shitty DNA.

**[14:53] Kam**

But he's...

**[15:00] UB**

Not yet!

**[15:01] UB**

He can come back to life  
from just one hand, too!

**[15:05] UB**

Erase that arm!

**[15:07] Abu**

Over here, Commander!

**[15:12] Abu**

Fire!

**[15:14] UB**

*This thing could malfunction if  
I fire back-to-back shots, but...*

**[15:20] UB**

This is our best chance!

**[15:29] UB**

*He sacrificed his own arm?*

**[15:46] UB**

Is that all you've got?

**[15:49] UB**

It's too bad.

**[15:50] UB**

It seems I am the only one who can kill me.

**[15:57] Shin**

Kagura-chan!

**[16:01] Shin**

*My body won't move!*

**[16:13] Abu**

Commander!

**[16:21] Kag**

Kamui!

**[16:23] Abu**

Get him!

**[16:43] Hij**

Kondo-san...

**[16:48] Gin**

Get up already!

**[17:07] Abu**

Wh-What the hell?

**[17:10] Abu**

Forget about the world ending or whatever.

**[17:14] Abu**

That beast will wipe us out all by himself.

**[17:41] U**

At last, a fine expression.

**[17:45] U**

That's just fine.

**[17:46] U**

All you people can do

**[17:49] U**

is cast your swords aside

**[17:52] U**

and accept death...

**[17:54] U**

Accept me.

**[18:07] (Flashback) ShinD**

A samurai's sword is not something  
that is kept in a sheath.

**[18:13] (Flashback) ShinD**

It's something that you hold in your soul.

**[18:17] (Flashback) ShinD**

These days, samurai aren't needed.

**[18:22] (Flashback) ShinD**

But no matter how much times change, there  
are things that people mustn't forget.

**[18:30] (Flashback) ShinD**

Shinpachi, Otae.

**[18:34] (Flashback) ShinD**

Even if there comes a time when  
you must give up your sword,

**[18:39] (Flashback) ShinD**

you must never lose the unwavering  
sword kept in your soul.

**[18:47] ShinD**

*Our father told us never to lose  
our swords, come what may,*

**[18:53] ShinD**

*and died with his eyes still open wide.*

**[18:59] ShinD**

*Even when faced with death, he too kept  
searching until his very last breath...*

**[19:13] ShinD**

*We weren't born to be ended!*

**[19:18] ShinD**

*It's for the things that  
are endless and unchanging*

**[19:22] ShinD**

*that we live here right now!*

**[19:25] ShinD**

*I won't close my eyes  
until the very last, either!*

**[19:29] ShinD**

*I won't let go of this sword!*

**[19:31] ShinD**

*Father, your sword still  
lives strong within me...*

**[19:39] U**

That was a fine display of swordsmanship.

**[20:12] U**

Is that dog deity still at it?

**[20:22] Shin**

I finally got you.

**[20:25] Shin**

The countless swords that you broke  
have led us here to this moment.

**[20:31] Shin**

We won't be broken anymore!

**[20:41] U**

There is still plenty of  
Altana left within me.

**[20:45] U**

If he burns his entire life away, the ley  
lines will spiral out of control again.

**[20:50] U**

Well, I suppose he might get  
killed by someone before that.

**[20:55] U**

Either way,

**[21:00] U**

I have enough to make sure  
the ending comes to pass.

**[21:08] Kag**

You can have an ending for  
yourself all you want!

**[21:28] Gin**

Yo, good to see your recovery  
isn't going too smoothly.

**[21:34] Gin**

Savor that feeling.

**[21:36] Gin**

The people you killed laid down their  
lives to inflict those wounds upon you.

**[21:42] Gin**

You'd better not waste a single scratch.

**[21:46] U**

Fragments of the crystallite sword...

**[21:49] U**

You threw it at me back then

**[21:51] U**

in order to get it in my bloodstream?

**[21:55] Gin**

Not a single thing will go to waste.

**[21:58] Gin**

Our reason for fighting, our feelings,

**[22:02] Gin**

our regrets, and our hope...

**[22:06] Gin**

I'm going to etch it all into your body.

**SIGN** To Be Continued

**SIGN** Preview

**[23:44] Gin**

The creatures you know

of no longer exist here,

**SIGN** Silver Soul Arc

**[23:49] Gin**

creature who fears humanity!

**SIGN** The Creatures Known as Humanity

**SIGN** Utsuro has lived an endless life,

**SIGN** and he brings about endless death.

**SIGN** With the end of the world approaching,

**SIGN** people choose to burn their flame of life bright and strong!

---

Revision #1

Created 2024-03-07 21:21:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 21:21:58 UTC by whimsee